



# Viewpoint

在日米国商工会議所意見書

日本のLNG調達先の多様化－  
米国の機会と相互利益

Diversifying Japan's Need for LNG –  
The U.S. Opportunity and Mutual  
Benefits

エネルギー・環境委員会  
Energy and Environment Committee

2014年4月まで有効  
Valid Through April 2014

英語正文

在日米国商工会議所 / **The American Chamber of Commerce in Japan**

〒106-0041, 東京都港区麻布台 2-4-5, メソニック39MTビル10階  
Masonic 39 MT Bldg. 10F, 2-4-5 Azabudai, Minato-ku, Tokyo 106-0041  
<http://www.accj.or.jp/en/advocacy/viewpoints>

Ethan Schwalbe / Associate Director for External Affairs &  
U.S. Government Affairs Manager  
Phone: +81 3 3433 8549, Fax: +81 3 3433 8454

伊地知 徳子 / 日本政府担当マネジャー  
Phone: +81 3 3433 8451, Fax: +81 3 3433 8454

# ACCJ Viewpoint

The Government of Japan (GOJ) continues to formulate its long-term energy policy in response to the March 11, 2011 Great Eastern Japan Earthquake and ensuing shutdown of nearly all nuclear power plants. On February 22, 2013, at a meeting with President Obama, Prime Minister Abe urged the United States to begin exports of natural gas to Japan as quickly as possible to help Japan secure reliable and lower cost energy resources. This high-level and well-publicized request underlies Japan's critical need for a sustainable long-term strategy for the procurement and use of thermal energy sources, such as liquefied natural gas (LNG) from the United States and elsewhere, to compensate for the reduction of nuclear generation capacity.

## RECOMMENDATIONS

With this in mind and in concert with currently active Viewpoints (see Background section below), the American Chamber of Commerce in Japan (ACCJ) makes the following recommendations to the GOJ and the United States Government (USG) (as applicable):

- The ACCJ supports the GOJ's request that the United States export natural gas to Japan and urges the GOJ to continue to seek a stable source of LNG from the United States; similarly, the ACCJ encourages the USG to duly consider and authorize such exports on a priority basis in light of the potential benefits to both the United States and Japan and in support of the longstanding, cooperative U.S.-Japan economic relationship.
- The ACCJ urges the USG to consider the potential for exports of advanced U.S. manufactured products and services in gas-dependent sectors, for instance in the power generation or transportation sectors, that will be created and sustained with the increased supply of gas in Japan. The corresponding impact on employment should be considered a favorable factor in assessing the public interest and thus in prioritizing and approving applications for LNG exports.
- The ACCJ is firmly committed to free market principles, including competitive markets, open trade and investment and trade norms disfavoring export restraints, and believes that such principles should

日本政府は、2011年3月11日の東日本大震災およびそれに伴う原子力発電所のほぼ全面停止を受け、長期エネルギー政策の再構築を行っている。安倍首相は、2013年2月22日のオバマ米大統領との会談で、信頼できる低価格のエネルギー源確保のために、天然ガスの対日輸出をできるだけ速やかに開始するよう米国に要請した。日本は原子力発電の縮小による電力不足を補うため、米国その他の液化天然ガス(LNG)などの火力発電燃料の調達・利用のための持続可能な長期戦略を緊急に必要としており、メディアで広く取り上げられたとおり、先の首脳会談での要請につながった。

## 提言

在日米国商工会議所(ACCJ)は、上記および現在有効な意見書(下記の「背景」を参照)を踏まえ、日本政府および米国政府に対し、次の提言を行う。

- ACCJは、日本政府が要請した米国による天然ガスの対日輸出を支持すると同時に、日本政府が米国に対しLNGの安定供給を求め続けるよう提言する。同様に、米国政府に対しては、日米両国にもたらす潜在的なメリットおよび日米の長期にわたる経済協力関係に鑑みて、LNG輸出の検討および許可を優先的に行うよう促す。
- ACCJは米国政府に対し、日本に対するガス供給増加により、ガス関連分野(発電・輸送分野など)において先進的な米国製品およびサービスを将来継続的に輸出する可能性が生まれることを考慮に入れるよう促す。そのことによる雇用への影響は、公益性の評価、ひいてはLNG輸出の申請を優先的に許可する際に有利に働くと考えられる。
- ACCJは、競争市場、開かれた貿易・投資、輸出抑制を排除した貿易規範といった自由市場主義を強く信じており、LNG輸出およびその価格体系にも自由市場主義が適用されるべきであると考えている。
- ACCJは、引続き日本政府に対し、エネルギーに関する喫緊および中長期的な重要課題に対応するエネルギー基本計画を慎重に策定し、火力その他のエネルギー需要に関する方向性と予見性を示すよう促す。
- 他の化石燃料と比べて天然ガスは最もクリーンなエネルギーであり、設備投資コストが最も少なく、さらに運用の柔軟性のほか、比較的短期間で稼働開始可能という利点があるため、日本の新しいエネルギー基本計画では、日本のあらゆる電力需要の解決策として天然ガス火力発電を中心に据えるべきである。

# ACCJ Viewpoint

- apply to the export of LNG and pricing structures.
- The ACCJ continues to encourage the GOJ to formulate with deliberate speed its Basic Energy Plan to address critical immediate-, medium- and long-term energy issues and to provide direction and predictability as to its thermal and other energy needs.
- Japan's New Basic Energy Plan should be formulated with an emphasis on the use of natural gas thermal power generation to meet the full range of its power generation needs, given that natural gas is the cleanest and has the lowest capital expenditure costs among comparable fossil fuel options, has operational flexibility, and can be brought on line in relatively short order.
- The ACCJ supports Japan's participation in the Trans-Pacific Partnership (TPP), and welcomes the recent announcement of a successful completion of U.S.-Japan consultations on Japan's entry and encourages Japan to meet the high standards contemplated therein. Japan's joining the TPP, while encouraged, should not however be a precondition for the USG's approval of LNG exports to Japan.

## BACKGROUND

### **Post 3.11 and Japan's Need to Formulate a Sound Energy Policy, Including the Stable and Cost-effective Procurement and Use of LNG as a Major Component**

Currently, the GOJ is in the process of formulating a number of policies to achieve unprecedented growth initiatives, of which energy policy is fundamental. The formulation of the appropriate energy mix has been and still is the subject of intense policy debate among the GOJ and the Japanese public, such that a firm energy strategy (and importantly, clarity on the energy mix) has not been determined.

In response to this, the ACCJ has issued a series of Viewpoints advocating specific policy positions we believe will move Japan towards greater energy security with a balanced and diversified mix of energy. Included in those recommendations is a call on the GOJ to move quickly to formulate its New Basic Energy Plan so as to provide direction and predictability to both the Japanese and international business

- ACCJは日本の環太平洋パートナーシップ (TPP) 協定への参加を支持し、日本のTPP交渉参加に向けた日米二国間の協議が成功裡に妥結したとの発表を歓迎する。日本はTPPが定める高い基準を満たすことが求められるようになる。ただし、日本のTPP参加は歓迎されるものの、米国政府がLNG対日輸出を許可する前提条件となってはならない。

## 背景

### **震災後の日本と安定したエネルギー政策(コスト効率が 高く安定したLNG調達・利用がその重要要素)を策定 する必要性**

日本政府は、過去にない成長戦略を達成するために数々の政策を策定している最中であり、その中でもエネルギー政策は特に重要なものである。適切なエネルギーミックスとはどういうものかについては、日本政府と国民との間で、これまでも、そして現在でも激しく議論されているところであり、確固としたエネルギー戦略(特に重要なのは明確なエネルギーミックス)がまだ定まらない状況である。

この点についてACCJは、これまでに一連の意見書を発行しており、日本がバランスの取れた多様なエネルギーミックスの実現によりエネルギー安全保障を強化するための具体的な政策方針を提言している。その中で日本政府に対し、日本企業と国際企業の双方に方向性と予見性を提供するため、新しいエネルギー基本計画の策定を急ぐよう要請している。エネルギー計画の一つの要素として、日本政府には、LNGやその他の燃料の調達先を多様化し、エネルギー安全保障を強化するとともに低炭素技術と環境財・サービスの普及を促進し、そのための施策として、これらに対する関税・非関税障壁を取り除く自由貿易政策を取り、低炭素目標の達成と諸外国からもたらされるクリーンエネルギー技術の普及を可能な限り早期に実現することを提言している。

ACCJの他の意見書における具体的な政策提言については、現在有効な意見書を掲載しているACCJのウェブサイト参照されたい。<<http://www.accj.or.jp/ja/advocacy/viewpoints>>

## **米国のシェールガスがもたらす前例のない機会**

米国に多量のシェールガスが埋蔵されていることが最近明らかとなり、新たな採掘・処理技術が開発されたことで、米国は重要かつ継続的な対日LNG輸出国となる可能性が出てきた。これは、日本の長期的なエネルギー安全保障を強化し、日米両国のさらなるエネルギー協力と経済利益を実現する過去にない機会が目前にあることを意味する。

# ACCJ Viewpoint

communities. As one component of that Energy Plan, we advocate that the GOJ diversify Japan's sources of LNG and other fuel sources to strengthen the country's energy security and promote the deployment of low-carbon technologies and environmental goods and services through free trade policies that eliminate tariffs and non-tariff barriers to help Japan achieve its low-carbon objectives and deploy clean energy technology from many sources as quickly as possible.

For the ACCJ's specific policy recommendations in other Viewpoints, please visit our website where all active Viewpoints are published: <<http://www.accj.or.jp/en/advocacy/viewpoints>>.

## The Unprecedented Shale Gas Opportunity in the United States

With the recent discovery of large deposits of shale gas in the United States and new technologies to better extract and process such deposits, the United States has the potential to become a significant and sustainable exporter of LNG to Japan, which presents an unprecedented and immediate opportunity to enhance Japan's long-term energy security as well as for further energy cooperation and economic benefits for both the United States and Japan.

Currently, a number of applications for licenses to export LNG to several countries (20 applications to non-free trade agreement countries as of this writing) are under review by the USG to confirm consistency with the "public interest" under the Natural Gas Act, but as of this writing no licenses have yet been granted to Japan and only one license has been granted with respect to a non-free trade agreement country. In this regard, credible studies such as the Department of Energy-commissioned NERA Economic Consulting study, indicate that under most scenarios the United States should be a net economic beneficiary if the USG allows LNG exports and support a finding that LNG exports are in the public interest and should be allowed. While not unanimous in all U.S. industries, many large U.S. companies (particularly those with strong commitments to Japan), several of which have provided input with public comments, strongly support this conclusion and advocate to increase LNG exports.

Given Japan's critical long-term energy need and its position as a close U.S. ally, the ACCJ

米国は現在、数力国向けのLNG輸出許可申請（本稿執筆時点において、自由貿易協定(FTA)を締結していない国向けの審査が20件）を審査中であり、これは天然ガス法に基づく「公共の利益」に適うことを確認するためのものである。しかし、本稿執筆時点において、日本への輸出はまだ許可されておらず、FTA非締結国への輸出許可が認められたのは1件だけである。この点について、エネルギー省によるNERAエコノミックコンサルティング委託調査などの信頼できる調査によると、米国政府がLNG輸出に公益性があり、許可されるべきとの判断を支持し、LNG輸出を許可する場合には、米国が最終的な経済的受益者でなければならないというのが大方の見方であることが示されている。米国の産業界で意見が一致しているわけではないが、米国の大手企業（特に日本と関係の深い企業）の多くは、この結論を強く支持し、LNG輸出拡大を主張している。中にはパブリックコメントとして意見を提出したところもある。

日本には長期的なエネルギー需要があり、米国の緊密な同盟国でもあることから、ACCJは米国政府に対し、米国産LNGの対日輸出を優先的に遅滞なく許可するよう求める。公益性の評価においては、LNG輸出の後に発電分野や輸送分野などの先端的な商品・サービスの輸出が続く可能性があるため、それが雇用にもたらす影響が有利に働くと思われる。また、日本向けLNG輸出を許可することは、競争市場、開かれた貿易・投資、輸出抑制を排除した貿易規範といった自由市場主義に則っており、ACCJは、LNG輸出とその価格体系に自由貿易主義が適宜適用されるべきであると考えている。

## 米国産LNG輸出は日米両国の相互利益

米国によるLNG輸出およびその機会が日米両国にもたらす有意義かつ明確なメリットは数多く、ACCJは、日米両政府にその検討および活用を促したい。

- 東日本大震災と福島原発事故後、その主なエネルギー源を火力発電と再生可能エネルギーにシフトしている日本にとって、高まる火力発電需要を満たし、コスト効率の高い安定したエネルギー源を確保するうえで、米国からの天然ガス輸入は持続可能な多様化戦略の重要な部分を占める。
- 米国に多量のシェールガスが埋蔵されていることが明らかになったことで、米国は日本に対する継続的なLNG輸出国となる可能性があり、これは、日本の長期的なエネルギー安全保障を強化し、日米両国間のエネルギー協力および戦略的協力関係を強化する過去に例を見ない機会となる。



# ACCJ Viewpoint

urges the USG to approve licenses to export U.S. produced LNG to Japan on a priority basis, and without delay, taking account of the potential for additional exports of advanced manufactured goods and services, for instance in the power generation and transportation sectors, and the impact of such exports on employment, as favorable factors in assessing the public interest. Furthermore, the granting of export licenses for LNG destined to Japan would be consistent with free market principles, including those supporting competitive markets, open trade and investment and trade norms disfavoring export restraints, which the ACCJ believes should apply to the export of LNG and pricing structures, where applicable.

## **The Export of U.S.-produced LNG Would Be Mutually Beneficial to Both Japan and the United States**

The ACCJ urges both the GOJ and USG to consider and take advantage of a number of meaningful and concrete benefits that this opportunity and the export of LNG by the United States would bring to both Japan and the United States:

- Importation of natural gas from the United States would comprise an important part of a sustainable and diversified strategy to enable Japan to secure a cost-effective and stable source of energy to meet Japan's increasing thermal energy power needs as Japan shifts energy priorities to thermal and renewables sources after the Great Eastern Japan Earthquake and Fukushima nuclear crises.
- With the discovery of large deposits of shale gas in the United States, the United States has the potential to become a sustainable exporter of LNG to Japan, which presents an unprecedented opportunity to enhance Japan's long-term energy security as well as for further energy and strategic cooperation for both the United States and Japan.
- Natural gas is the cleanest of current fossil fuel options available to Japan and will have a positive impact on the reduction of greenhouse gas and other emissions in Japan.
- The use of natural gas will reduce the operational costs in Japan associated with the use of older thermal facilities and help Japanese energy producers shift away from more carbon intensive fuels.

- 天然ガスは、現在日本が選択可能な化石燃料のなかで最もクリーンなエネルギーであり、日本における温室効果ガスその他の排気ガスの削減に寄与する。
- 日本は天然ガスの利用により、旧式の火力発電設備使用に伴う運転コストを削減し、日本のエネルギー生産者は、二酸化炭素排出量の多い燃料の使用を縮小できる。
- コスト効率の高いLNGを安定的に調達できれば、日本の総体的な発電コストが下がり、国内電気料金の上昇を食い止められる。さもないと日本のビジネスの長期的展望と日本国内に暮らす人々の生活水準に悪影響を及ぼすこととなる。
- 天然ガスの対日輸出は、米国の重要な経済パートナーおよび戦略的同盟国である日本がとりわけ必要としている支援を行うことになる。
- 天然ガスの対日輸出は、米国の日本への輸出を増やし、ガス発電関連その他のエネルギー・輸送分野で米国企業が米国製品・サービスの対日輸出を拡大する新たな機会を提供する。
- 米国産LNGの需要が(特に最大のLNG輸入国である日本において)拡大すれば、米国内において、天然ガスの採掘、LNG基地・インフラ建設からガスタービンの製造や関連サービス、広範にわたる原材料・製品・知的財産の調達まで、あらゆる産業において多くの新規雇用が創出される。
- 第三者機関による信頼できる複数の調査によると、LNG輸出を許可する場合は、原則として米国が最終的な経済的受益者となる必要がある。

## **日本のTPP参加が米国の天然ガス対日輸出許可の前提条件となってはならない**

安倍首相は、2013年3月15日、国内における根強い反発を克服し、日本のTPP交渉参加を発表した。ただし、日本が神経質になっている一部の限定された分野への悪影響は最低限に抑えるという意向である。ACCJは、日本のTPP参加を支持する。日本の参加により、米国のLNG対日輸出の可能性が拡大すると思われるからである。またACCJは、日本が交渉に正式参加するにあたり、TPP参加国が現在検討している高い基準と交渉完了までの意欲的なスケジュールに日本が従い、かつ米国産業界の懸念に前向きに対応すべきであると考えている。日本のTPP交渉への参加に向けた日米の協議が成功裡に妥結し、また日本の交渉参加に対する米国産業界の懸念を解決に導くための道筋

# ACCJ Viewpoint

- The procurement of a stable and cost-effective source of LNG would decrease the cost of overall power generation in Japan and curb rising domestic electricity rates, which otherwise will adversely affect the long-term business outlook in Japan and the standard of living of those who live here.
- The export of natural gas to Japan will provide critical support to Japan as an important economic partner and strategic ally of the United States.
- The export of natural gas to Japan will provide new opportunities to expand U.S. trade to Japan and for U.S. companies to expand their export of U.S. goods and services in Japan relating to gas power generation and other segments of the energy and transportation sectors.
- Expanding the demand for U.S. LNG, particularly to Japan as the largest importer of LNG, should create substantial new employment in the United States in a variety of industries ranging from the extraction of natural gas and construction of LNG terminals and infrastructure to the manufacture of gas turbines and related services, and the procurement of a broad range of materials, products and intellectual inputs.
- The United States should be a net economic beneficiary from allowing LNG exports generally, according to several credible independent assessments.

## **TPP Participation Should not Be a Pre-condition to Permitting U.S. Natural Gas Exports to Japan**

On March 15, 2013, Prime Minister Abe announced Japan's intention to join the TPP negotiations, overcoming divisive opposition in Japan, but with a view to keeping to a minimum the adverse impact to certain limited areas of trade sensitivity within Japan. The ACCJ supports Japan's participation in the TPP as such participation may increase the possibility of the availability of LNG exports from the United States to Japan. The ACCJ further encourages Japan to meet the high standards and ambitious timetable for completion currently contemplated by the TPP participants and to meaningfully addresses certain concerns raised by U.S. industry in connection with its formal entry into such negotiations. In the regard, ACCJ welcomes the announcements on April 12 signaling a successful completion of U.S.-Japan consultations

が立てられたとする4月12日の発表をACCJは歓迎する。しかし、日本のTPP参加は歓迎されるものの、米国政府がLNG輸出を許可する前提条件となってはならず、それはむしろ日米両国の相互利益と自由貿易主義に基づいて判断されるべきである。

# ACCI Viewpoint

on Japan's entry, and a path to resolutions of these concerns. However, joining the TPP, while encouraged, should not be a precondition for the USG's approval of LNG exports, which should otherwise be based on the anticipated mutual benefits of the United States and Japan and consistent with general free trade principles. encouraged, should not be a precondition for the USG's approval of LNG exports, which should otherwise be based on the anticipated mutual benefits of the United States and Japan and consistent with general free trade principles.